



Bolzano, 10 novembre 2021
 prot. n. 3948 Cons. reg.
 class. 1.8.2.2-2018-1

➤ Alle/Ai **COMPONENTI DELLA II COMMISSIONE LEGISLATIVA:**

- | | |
|--|------------------|
| • Helmuth RENZLER (SVP – SÜDTIROLER VOLKSPARTEI) | - Presidente |
| • Lucia COPPOLA Lucia (GRÜNE FRAKTION – GRUPPO VERDE – GRUPA VĚRDA) | - Vicepresidente |
| • Peter FAISTNAUER (LA CIVICA) | - Segretario |
| • Daniel ALFREIDER (SVP – SÜDTIROLER VOLKSPARTEI) | - Membro |
| • Magdalena AMHOF (SVP – SÜDTIROLER VOLKSPARTEI) | - Membro |
| • Pietro (Piero) DE GODENZ (UNIONE PER IL TRENTINO) | - Membro |
| • Walter (Walter) KASWALDER (AUTONOMISTI POPOLARI – FASSA) | - Membro |
| • Vanessa MASÈ (LA CIVICA) | - Membro |
| • Devid MORANDUZZO (LEGA SALVINI TRENTINO) | - Membro |
| • Alessandro OLIVI (PARTITO DEMOCRATICO) | - Membro |
| • Katia ROSSATO (FRATELLI D'ITALIA) | - Membro |
| • Alessandro SAVOI (Cionfoli) (LEGA SALVINI TRENTINO) | - Membro |
| • Hanspeter STAFFLER (GRÜNE FRAKTION – GRUPPO VERDE – GRUPA VĚRDA) | - Membro |

➤ Al Signor

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| • Maurizio FUGATTI | - Presidente della Regione |
|---------------------------|----------------------------|

LORO SEDI

Gentili Consigliere / Egregi Consiglieri,

mi prego comunicare che la **II Commissione legislativa è convocata**, nella propria sede in **BOLZANO**, piazza Silvius Magnago, 6, **AULA CONSILIARE**, per il giorno

giovedì, 18 novembre 2021,

dalle ore 9.30 alle ore 13.00

e dalle ore 14.30 fino all'esaurimento della trattazione del seguente

ORDINE DEL GIORNO:

1. **Disegno di legge n. 45:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2022 *(presentato dalla Giunta regionale)*;
2. **Disegno di legge n. 46:** Legge regionale di stabilità 2022 *(presentato dalla Giunta regionale)*;
3. **Nota di aggiornamento al Documento di economia e finanza regionale (DEFER) 2021 e Disegno di legge n. 47:** Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2022-2024 *(presentato dalla Giunta regionale)*.

Distinti saluti.

IL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE

- Helmuth Renzler -

Si richiama quanto già comunicato ai Consiglieri regionali con nota del 14 ottobre 2021 prot. n. 3555 in ordine alla certificazione verde Covid-19 per l'accesso ai luoghi di lavoro e per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi.

Si allega un estratto dal protocollo di sicurezza per l'accesso e la permanenza nell'Aula consiliare di Bolzano da rispettare per analogia anche durante le sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi.



Bozen, 10. November 2021
Prot. Nr. 3948 RegRat
class. 1.8.2.2-2018-1

➤ An **DIE MITGLIEDER DER 2. GESETZGEBUNGSKOMMISSION**

- | | |
|---|-----------------------|
| • Helmuth RENZLER (SVP – SÜDTIROLER VOLKSPARTEI) | - Vorsitzender |
| • Lucia COPPOLA (GRÜNE FRAKTION – GRUPPO VERDE – GRUPA VĚRDA) | - stellv. Vorsitzende |
| • Peter FAISTNAUER (LA CIVICA) | - Schriftführer |
| • Daniel ALFREIDER (SVP – SÜDTIROLER VOLKSPARTEI) | - Mitglied |
| • Magdalena AMHOF (SVP – SÜDTIROLER VOLKSPARTEI) | - Mitglied |
| • Pietro (Piero) DE GODENZ (UNIONE PER IL TRENTINO) | - Mitglied |
| • Walter (Walter) KASWALDER (AUTONOMISTI POPOLARI – FASSA) | - Mitglied |
| • Vanessa MASÈ (LA CIVICA) | - Mitglied |
| • Devid MORANDUZZO (LEGA SALVINI TRENTINO) | - Mitglied |
| • Alessandro OLIVI (PARTITO DEMOCRATICO) | - Mitglied |
| • Katia ROSSATO (FRATELLI D'ITALIA) | - Mitglied |
| • Alessandro SAVOI (Cionfoli) (LEGA SALVINI TRENTINO) | - Mitglied |
| • Hanspeter STAFFLER (GRÜNE FRAKTION – GRUPPO VERDE – GRUPA VĚRDA) | - Mitglied |

➤ Herrn

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| • Maurizio FUGATTI | Präsident der Region |
|---------------------------|----------------------|

IM HAUSE

Sehr geehrte Abgeordnete,

ich beehre mich Ihnen mitzuteilen, dass die **2. Gesetzgebungskommission** für

Donnerstag, den 18. November 2021,

von 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr

und von 14.30 bis zum Abschluss der Arbeiten

am Sitz in **BOZEN**, Silvius-Magnago-Platz 6, **IM SITZUNGSSAAL** einberufen ist. Zur Behandlung kommt folgende

TAGESORDNUNG:

1. **Gesetzentwurf Nr. 45:** Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2022 der Region *(eingebracht von der Regionalregierung)*;
2. **Gesetzentwurf Nr. 46:** Regionales Stabilitätsgesetz 2022 *(eingebracht von der Regionalregierung)*;
3. **Aktualisierungsbericht zum Wirtschafts- und Finanzdokument der Region (WFDR) 2021 und Gesetzentwurf Nr. 47:** Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2022-2024 *(eingebracht von der Regionalregierung)*.

Mit freundlichen Grüßen

DER KOMMISSIONSVORSITZENDE
- Helmuth Renzler

Zudem wird auf die den Regionalratsabgeordneten mit dem Schreiben Prot. Nr. 3555 vom 14. Oktober 2021 übermittelten Informationen hinsichtlich der für den Zugang zum Arbeitsplatz und für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe notwendigen grünen Covid-Bescheinigung verwiesen.

In der Anlage wird ein Auszug aus dem Sicherheitsprotokoll betreffend den Zutritt zum und den Aufenthalt im Plenarsaal des Südtiroler Landtags übermittelt, das auch anlässlich der Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe einzuhalten ist.

ESTRATTO

1. delle misure di sicurezza anti-contagio da SARS-CoV-2 - Green Pass (certificazione verde COVID-19) in vigore dal 15 ottobre 2021 per l'accesso all'aula consiliare di Bolzano

approvate dall'Ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con delibera del 5 ottobre 2021, n. 68 e dal "Comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio da SARS-CoV-2";

2. del Protocollo di sicurezza per l'accesso all'aula consiliare di Bolzano del 4 maggio 2021

adottato dal comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio.

Con decorrenza 15 ottobre 2021 chiunque acceda al palazzo consiliare del Consiglio provinciale di Bolzano (Piazza Silvius Magnago, 6) deve essere munito di Green Pass.

Il possesso del Green Pass verrà controllato al momento del primo accesso giornaliero alla sede consiliare.

Fermo restando quanto prescritto nel Protocollo di sicurezza in vigore per l'accesso al palazzo consiliare di Bolzano:

- a) non accedere al palazzo consiliare in caso di presenza di sintomi influenzali (all'ingresso verrà misurata la temperatura corporea che non dovrà essere superiore a 37,5°);
- b) l'accesso, una persona alla volta, è consentito unicamente ai consiglieri/alle consigliere, al personale del Consiglio nonché ad altri addetti ai lavori, se preventivamente autorizzati e solo previo:
 - indosso della protezione delle vie respiratorie;
 - disinfezione delle mani;
 - l'accesso al palazzo è consentito solo a chi negli ultimi 14 giorni non abbia avuto contatti consapevoli con persone portatrici del Covid-19;

e premesso che la permanenza in aula consiliare durante le sedute del Consiglio richiede:

1. di indossare ininterrottamente, anche durante gli interventi, la mascherina che deve coprire naso e bocca;

AUSZUG

1. der Sicherheitsbestimmungen zum Schutz vor Ansteckung mit SARS-CoV-2 – Green Pass (grüne COVID 19 Bescheinigung), der ab 15. Oktober 2021 für den Zutritt zum Sitzungssaal in Bozen erforderlich ist

die vom Präsidium des Südtiroler Landtages mit dem Beschluss Nr. 68 vom 5. Oktober 2021 und vom „Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2“ genehmigt worden sind;

2. aus dem Sicherheitsprotokoll des Südtiroler Landtages vom 4. Mai 2021 betreffend den Zutritt zum Plenarsaal

genehmigt vom Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2.

Ab dem 15. Oktober 2021 ist jede Person, die Zutritt zum Landtagsgebäude (Silvius-Magnago-Platz, 6) erhalten möchte, verpflichtet, im Besitz eines gültigen COVID-Zertifikats (Grüner Pass) zu sein.

Der Besitz des Green Pass wird beim ersten täglichen Zutritt zum Landtagsgebäude überprüft.

Aufrecht bleiben die Bestimmungen gemäß geltendem Sicherheitsprotokoll für den Zugang zum Landtagsgebäude in Bozen, nämlich:

- a) betreten Sie bei Grippe-symptomen nicht das Landtagsgebäude (die Körpertemperatur wird am Eingang gemessen – diese darf nicht höher als 37,5° Celsius sein);
- b) Der Zutritt ist nur einzeln und nur den Abgeordneten, dem Personal und anderen Befugten gestattet, die vorab dazu ermächtigt wurden und darüber hinaus
 - einen Mund- und Nasenschutz tragen;
 - ihre Hände desinfizieren;
 - in den letzten 14 Tagen keinen bewussten Kontakt mit Trägern des Covid-19-Virus gehabt haben;

und vorausgeschickt, dass der Aufenthalt im Plenarsaal während der Regionalratssitzungen Folgendes erfordert:

1. durchgehend, auch während der eigenen Redebeiträge, eine Atemschutzmaske zu tragen, die Mund und Nase bedeckt;

2. l'igienizzazione delle mani in entrata e in uscita dall'aula consiliare;
3. il distanziamento minimo interpersonale di 1 metro.
2. vor dem Betreten und nach dem Verlassen des Plenarsaals die Hände zu desinfizieren;
3. einen zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten.

All'interno della sala consiliare:

- a) oltre ai consiglieri/alle consigliere sono ammesse in aula solo le persone autorizzate;
- b) i posti sono preassegnati con il distanziamento minimo mantenuto durante la permanenza in aula;
- c) vanno evitati i contatti diretti tra i dipendenti ed i consiglieri. Chi distribuisce o ritira documenti mantiene la debita distanza;
- d) il personale consiliare che svolge il proprio servizio nell'aula consiliare viene dotato di dispositivi di protezione per le vie respiratorie del tipo FFP2 senza valvola.

Tribuna del pubblico e tribuna stampa

In base alle ordinanze contingibili e urgenti del Presidente della Provincia n. 20 del 23 aprile 2021 e n. 21 del 30 aprile 2021:

- nella tribuna stampa possono prendere posto fino al 50% della capienza con distanziamento fra i posti di 1 metro osservando quanto prescritto alle lettere a) e b) del punto "All'interno della sala consiliare" nonché ai punti dall'1 al 3 del presente protocollo.

Im Plenarsaal des Landtages gilt Folgendes:

- a) außer den Abgeordneten dürfen nur die ermächtigten Personen den Sitzungssaal betreten;
- b) die Sitzordnung ist vorgegeben, wobei während der Anwesenheit im Plenarsaal stets der Mindestabstand einzuhalten ist,
- c) der direkte Kontakt zwischen dem Personal und den Abgeordneten ist zu vermeiden. Bei der Verteilung oder Entgegennahme von Unterlagen ist der gebotene Abstand einzuhalten;
- d) die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, die im Sitzungssaal Dienst verrichten, erhalten Mundschutzmasken des Typs FFP2 ohne Ventil.

Besucher- und Pressetribüne

Aufgrund der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 20 vom 23. April 2021 und Nr. 21 vom 30. April 2021:

- darf die Pressetribüne des Landtages bis zu 50% ihrer Kapazität bei einem Abstand von einem Meter zwischen den Sitzplätzen und unter Beachtung der Bestimmungen gemäß den Buchstaben a) und b) des Punktes „Im Inneren des Sitzungssaals“ sowie den Punkten 1 bis 3 des vorliegenden Protokolls genutzt werden.